

Unions mixtes, mariages libres et noces barbares



une exposition d'ORLAN
à l'abbaye de Maubuisson

site d'art contemporain
du Conseil général du Val d'Oise

du 30 septembre 2009 au 8 mars 2010

relations presse

isabelle gabach, chargée de la communication
abbaye de maubuisson
tél : 01 34 64 36 10
isabelle.gabach@valdoise.fr
visuels disponibles sur demande par mail ou téléphone

abbaye de Maubuisson

avenue richard de tour 95310 saint-ouen-l'aumône
T 00 33 (0)1 34 64 36 10 / F 00 33 (0)1 30 37 16 69
abbaye.maubuisson@valdoise.fr / www.valdoise.fr

Sommaire

Unions mixtes, mariages libres et noces barbares, une exposition d'ORLAN

- 3 Communiqué de presse
- 4 Notice des œuvres exposées
- 9 Le travail d'ORLAN, en quelques mots
- 11 ORLAN, en quelques dates

- 14 Événements en lien avec l'exposition d'ORLAN
- 15 Accueil des publics
- 16 Activités ados-adultes
- 17 L'abbaye de Maubuisson,
site d'art contemporain du Conseil général du Val d'Oise
- 18 Générique / Partenaires
- 19 Informations pratiques

Communiqué de presse

ORLAN est une artiste entrée dans l'histoire de l'art et internationalement reconnue. Elle a fait de son corps le support d'une œuvre qui interroge les pressions contemporaines, politiques, religieuses ou sociales qui s'exercent sur l'individu, et en particulier sur les femmes.

En intervenant dans le cadre patrimonial et anciennement religieux de l'abbaye, ORLAN a le projet de mixer les temps, d'hybrider les apparences, d'unir les différences. L'exposition se concentre sur deux modes d'expression chers à l'artiste : la vidéo et surtout la sculpture que la problématique du rapport de l'œuvre au lieu, essentielle dans les espaces si singuliers de l'abbaye, lui donne l'opportunité d'approfondir. D'une grande force d'interpellation, les œuvres spécialement produites pour l'exposition, déclinent sa manière de faire de l'art à la première personne, directe, joyeuse et subversive.

Dans la grange, une limousine, figure du luxe et symbole du mariage, fait face à une projection vidéo intitulée *ORLAN Remix : Romain Gary, Costa-Gavras, Deleuze et Guattari*. Critique de la standardisation des représentations sociales et mise en exergue de l'absurdité du racisme, cette installation monumentale, à l'étrange poésie, prône l'évidence de la mixité.

Dans le parloir, *Sculpting Brushes, version lumineuse n° 2*, est la première sculpture d'une série intitulée *Bump Load*. ORLAN prête ses traits à cet être mutant, à la fois futuriste et archaïque, ethno et techno-cyber, dont les parties lumineuses réagissent à la présence des visiteurs. Fruit d'un important travail de recherche et d'innovation, *Sculpting Brushes, version lumineuse n° 2* est en réalité une tentative de se réappropriation une utilisation, trop souvent déshumanisante, de la technologie, au profit d'un imaginaire libre, celui de la mondialité.

Dans le décor gothique de la salle des religieuses, trois sculptures de plis s'inscrivent dans la filiation du travail d'ORLAN sur le drapé baroque. Remix d'œuvres historiques, ces trois sculptures - ressemblant à des robes et dont l'aspect de surface diffère - soulèvent la question de la copie et du clonage, de la différence et de la répétition. Simulacres de l'hyper luxe, elles relient les époques et la permanence des représentations ; le corps absent est à la fois celui des religieuses ayant séjourné à l'abbaye, de l'artiste et des mannequins se produisant dans les défilés de mode. En fin de parcours, dans les anciennes latrines, AAKA, double artistique d'ORLAN, met en avant - à travers une installation inédite - l'omniprésence du sport et de la religion devenus envahissants dans les médias et la vie quotidienne.

En fin de parcours, dans les anciennes latrines, AAKA, double artistique d'ORLAN, met en avant - à travers une installation inédite - l'omniprésence du sport et de la religion devenus envahissants dans les médias et la vie quotidienne.

Caroline Coll, commissaire et directrice de l'abbaye de Maubuisson, 2009

À noter > une publication sur le travail de sculpture d'ORLAN et sur son exposition à l'abbaye de Maubuisson paraîtra au 1^{er} semestre 2010, éditions DILECTA
coédition abbaye de Maubuisson, Conseil général du Val d'Oise / galerie Michel Rein

Grange



Artiste ORLAN

Titre DRIVE-IN : ORLAN REMIX

Installation vidéo (durée : 3 min 48), sculpture gonflable, 2009

Vidéo Partie 1 : ORLAN Remix : Romain Gary, Costa-Gavras, Deleuze et Guattari
production Les Poissons Volants ; cellules du manteau d'Arlequin : Laboratoire Symbiotica, Université d'anatomie et de biologie de Perth, Australie ; réalisation ORLAN ; effets spéciaux : [Aliocha Imhoff](#)

Vidéo Partie 2 : film macro des cellules de peau d'ORLAN : John Hunt, UK Center for Tissue and Engineering, University of Liverpool ; production Conseil général du Val d'Oise / abbaye de Maubuisson ; réalisation : ORLAN ; montage : Catherine Brossais pour le Conseil général du Val d'Oise / abbaye de Maubuisson

Œuvre emblématique de la démarche artistique d'ORLAN, l'installation monumentale présentée dans la grange ne met pas seulement en exergue la tyrannie des conventions sociales, elle lui substitue un espace de liberté où d'autres idéaux de vie deviennent possibles.

Symbole des contraintes sociales attachées au mariage (le souci du luxe et de l'apparence), la limousine gonflable se révèle être un simulacre. Loin de cette standardisation et en écho au titre générique de l'exposition : *Unions mixtes, mariages libres et noces barbares*, ORLAN pointe l'absurdité du racisme et met en perspective l'évidence de la mixité, voire de l'hybridation.

Le motif récurrent du manteau d'Arlequin présent dans la vidéo projetée sur le mur de la grange ainsi que sur les vitres de la limousine (transformées pour l'occasion en vitraux) agit comme une métaphore. Il substitue à une vision lisse et ordonnée du monde un patchwork de combinaisons et de devenirs.

Au son du *Paso Doble* et dans une ambiance de bal populaire, ORLAN fait danser ses cellules de peau, filmées en macro, avec celles d'autres humains et d'espèces animales.

Une fois de plus, elle utilise ainsi son corps pour repousser les tabous et défendre une réalité en devenir.

Hall



Artiste ORLAN
Espace documentaire

**Liste des documents à consulter sur place
relatifs au travail d'ORLAN :**

- Éditions papier (croquis, visuels, interventions dans les journaux, etc.)
- Documentation sur les récentes expositions
- Catalogues, monographies
- Revues de presse
- Documents pédagogiques
- Making of de la production des œuvres présentées à l'abbaye de Maubuisson dans le cadre de l'exposition d'ORLAN / Réalisation Catherine Brossais / Durée : 24 minutes

Salle du parloir



Artiste ORLAN

Titre SCULPTING BRUSHES LUMINEUX VERSION 2, SÉRIE BUMP LOAD

**Techniques mixtes (résine, aluminium, cellule infrarouge, led, électronique programmée, tissu lumineux fibre optique)
2009**

Développements techniques

version n° 2 :


conception d'interaction et coordination de projet :

Emmanuel Geoffray, Soixante Circuits ;

sculpture : Sylvain Bossut ; moule : Vincent Nevot ;

tissus lumineux : Brochier Technologies ; programmation : Numeris Causa, ExperienS,

Coproduction : Conseil général du Val d'Oise / abbaye de Maubuisson (versions 1 et 2) et

 Centre national des arts plastiques (version 1)

« Il n'y a pas assez d'Afrique dans les ordinateurs ». Cette citation de Brian Eno semble être toute choisie pour une exploration d'ORLAN dans le champ des nouvelles technologies et de l'interaction. En effet, l'appropriation de la technologie dans les travaux d'ORLAN est totalement humanisée.

L'artiste qui a souvent fait de son propre corps le matériau de son œuvre a conçu une créature empruntant ses traits, un être mutant, entre techno-cyber et ethno, futurisme et archaïsme.

Cette sculpture est aussi une créature sensible, dont les parties lumineuses réagissent à la présence des visiteurs. L'intrusion dans chacune des trois zones lumineuses environnant l'œuvre modifie sa respiration lumineuse.

L'interaction repose sur la confrontation entre une respiration organique et vivante de la sculpture et une surface agitée au sol, décorée de motifs d'atomes de coltan.

Ce minerai utilisé en électronique est une nouvelle ressource dont l'exploitation est à la fois source de richesses et de conflits, d'où sa présence comme bijoux dans le corps de la sculpture et comme éléments d'instabilité sur le socle.

Salle des religieuses



Artiste ORLAN

Titre DIFFÉRENCES ET RÉPÉTITIONS, INSTALLATION DE TROIS ROBES SANS CORPS

Trois sculptures de plis en résine, dorure à la feuille d'or 22 carats, peinture en carrosserie : Deep Black, Super White 2009

Production : Conseil général du Val d'Oise / abbaye de Maubuisson

Dans le décor gothique de la salle des religieuses, trois sculptures de plis s'inscrivent dans la filiation du travail d'ORLAN sur le drapé baroque. Dès les années 80, ORLAN, drapée dans des plis savants, dialoguait avec l'histoire de l'art et en particulier la statuaire du Bernin.

Remix d'œuvres historiques, ces trois sculptures – ressemblant à des robes et dont l'aspect de surface diffère – soulèvent la question de la copie et du clonage, de la différence et de la répétition. Elles relient les époques

(du gothique au pop-art en passant par le baroque) et la permanence des représentations ; le corps absent est à la fois celui des religieuses ayant séjourné à l'abbaye, de l'artiste et des mannequins se produisant dans les défilés de mode.

Dans la filiation du Baiser de l'artiste, performance historique d'ORLAN présentée en 1977 à la FIAC , ces trois pièces stigmatisent les représentations stéréotypées de la femme. Elles nous rappellent, à travers le principe du corps-sculpture, exploité de longue date dans l'œuvre d'ORLAN, que le corps est éminemment politique. Pour l'artiste, ce corps peut et doit devenir le lieu d'expression où s'exprime la liberté de l'individu et où s'incarnent sans contrainte ses différences.

Antichambre et anciennes latrines



ARTISTE : AAKA
TITRE : NO COMMENT

Installation vidéo (durée : 4 min), croix composée de 8 toiles montées sur châssis, 75 ballons de football imprimés, extraits de la Bible
2009

Vidéo : réalisation ORLAN ; montage Catherine Brossais pour le Conseil général du Val d'Oise / abbaye de Maubuisson

Avec l'aimable autorisation de l'Entente Sannois Saint-Gratien

Et le concours de Visiofoot (www.visiofoot.fr) et VOtv (www.vonews.fr)

Production : Conseil général du Val d'Oise / abbaye de Maubuisson

Dans les anciennes latrines et l'antichambre de l'abbaye, ORLAN invite AAKA, son double qui lui permet d'échapper à son image et de s'exprimer ainsi plus librement. L'œuvre met en avant l'omniprésence du sport et de la religion envahissant les médias et la vie quotidienne.

Sur le mur du fond des latrines une croix constituée d'écrans de télé diffuse une vidéo créée par ORLAN à partir de matchs de football. Au sol, s'accumule une multitude de ballons de football couverts d'extraits de la Bible.

L'œuvre célèbre l'esthétique du sport (chorégraphie des gestes, ballet des formes et des couleurs) et met en avant la charge érotique du *Cantique des Cantiques*. Mais elle dénonce aussi le diktat d'une pensée dominante forgée par les médias.

Le travail d'ORLAN, en quelques mots

Née le 30 mai 1947 à Saint-Etienne, France. Vit et travaille entre Paris, Los Angeles et New York. Enseigne à l'École Nationale Supérieure d'Arts de Paris-Cergy. ORLAN est régulièrement invitée par des universités et institutions pour donner des conférences et master-class.

Elle utilise différentes pratiques : photographie, vidéo, sculpture, installation, performance, biotechnologies, etc.

1964, ORLAN crée une série de photographies appelées *Corps-Sculpture*, dont *ORLAN accouche d'elle-même*.

1967, ORLAN débute une série de *Tableaux vivants*.

1977, la performance *Le Baiser de l'Artiste* lors de la Foire Internationale d'Art Contemporain de Paris a été un énorme scandale et a connu un grand succès.

De 1978 à 1982, elle crée le *Symposium International de la Performance à Lyon*.

1979, ORLAN participe aux « Rencontres internationales de performance » au Palazzo Grassi, commissaire Jorge Glusberg, Venise, Italie.

1982, elle fonde le premier magazine d'art contemporain en ligne, *Art-Accès-Revue*, sur Minitel.

1989, ORLAN écrit le *Manifeste de l'Art Charnel*. De 1990 à 1993 elle crée une série de 9 opérations-chirurgicales-performances, intitulées *Images nouvelles Images* et *La réincarnation de Sainte ORLAN*, filmées et retransmises dans diverses institutions dans le monde, Centre Pompidou à Paris, Galerie Sandra Gering à New York, Centre Macluhan à Toronto...

1999, ORLAN reçoit le prix Arcimboldo de photographie digitale par Hewlett Packard France, le Premier Prix au Griffel-Kunst à Hambourg, et le Premier Prix du Festival de Photographie de Moscou.

Plusieurs rétrospectives ont été consacrées à ORLAN :

2002, FRAC des Pays de la Loire, France, commissaire Jean-François Taddéi, Centro de Fotografía à Salamanque puis au Museum Artrium à Vitoria, Espagne, commissaires Olga Guinot et Juan Guardiola.

2004, CCC, Tours, France, commissaire Alain Julien-Laferrière, Centre National de la Photographie, Paris, France, commissaire Régis Durand.

2007, Musée d'Art Moderne de Saint-Etienne, France, commissaire Lorand Hegyi.

2008, Tallinn Art Hall, Estonie, commissaire Eugeno Viola.

ORLAN a participé à plusieurs biennales d'art contemporain : 1980 Paris, France; 1986 Venise, Italie; 1992 Sydney, Australie; 1995 Lyon, France; 1997 Istanbul, Turquie ; 2008 Poznam, Pologne; 2008 Busan, Corée.

L'œuvre d'ORLAN a été présentée aux USA (LACMA et MOCA, Los Angeles, PS1, New York, Bass Museum Miami et Milred Kemper Art Museum, St Louis), Canada, (Vancouver Art Gallery), Italie (Palazzo Strozzi, Florence et Palazzo delle esposizioni, Rome, Palazzo Grassi, Venise), Paris, France (Centre George Georges Pompidou, Centre National de la Photographie, Palais de Tokyo, Maison Européenne de la Photographie...), Allemagne (Kunst Museum à Ahlen) Autriche (Kunsthalle et MAK, Vienne), Luxembourg (Casino du Luxembourg), Espagne (Fondation Miró, Barcelone, Musée d'Art Contemporain), Suisse (Musée de l'Elysée, Lausanne), Russie (Maison de la Photographie de Moscou), en Asie (Hall Central du Musée National d'Art Contemporain, Seoul, Corée du Sud, Red Brick Warehouse Yokohama, Musée National d'Art, Osaka, Japon, etc.).

2003, le Ministre de la Culture Jean-Jacques Aillagon l'élève au grade de Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres.

2005, ORLAN expose au Bass Museum à Miami, et au Mildred Kemper Art Museum Saint Louis, USA ; à la fondation Miro à Barcelone ; à la Kunsthalle de Vienne. ORLAN obtient une bourse de l'AFAA et une résidence d'un an au ISCP à New York.

En 2006-2007, ORLAN a été invitée comme chercheuse au Getty Research Institute à Los Angeles, où elle a enseigné à l'Art College of Design. Son œuvre *Le Baiser de l'Artiste* est exposée lors de l'exposition *Wack / Art and the feminist revolution* au MOCA Geffen, Los Angeles, puis au National Museum of Women in Arts (Washington, D.C.), au PS1 New York, au Vancouver Art Gallery, Canada, au Kunst-Museum Ahlen, Allemagne et au Museo de Bellas Artes de Bilbao.

2008. ORLAN a habillé les « louis Ghost » de Philippe Stark, et a travaillé au recyclage de sa garde-robe avec les stylistes : Maroussia Rebecq, Agatha Ruiz de la Prada et Davidelfin. La même année, ORLAN collabore avec Davidelfin pour l'exposition SUTURE / HYBRIDATION / RECYCLAGE à l'Espacio Artes Visuales (Murcia, Espagne), commissaire Isabel Tejada. ORLAN a reçu le titre de "Golden Woman" par le magazine *Connaissance des Arts*.

2009. ORLAN est invité à "La Force de l'Art" dans la sélection artistes visiteurs (Daniel Buren, Gérard Collin-Thiébaud, Bertrand Lavier, Annette Messager, Pierre & Gilles), elle présente une sculpture au Musée Grévin, commissaires Jean-Louis Froment, Jean-Yves Jouannais, Didier Ottinger. Plusieurs de ses œuvres, appartiennent à la collection du MNAM et sont présentées dans l'exposition "elles@centrepompidou" au Centre Georges Pompidou, Paris, commissaire Camille Morineau. ORLAN expose pour *Glass Stress* au Palazzo Franchetti (en parallèle à la biennale d'art contemporain), commissaire Laura Matteoli Rossi, Venise, Italie. ORLAN a été désignée par le Ministère de la Culture pour parrainer le mot "transformer".

2010. ORLAN invite les frères Campana et le groupe de stylisme NEON dans son exposition au Musée d'Art Contemporain de São Paulo, Brésil, commissaire Lisbeth Rebollo.

ORLAN a travaillé en collaboration avec : l'architecte, Philippe Chiambaretta (exposition *Pièce Lumineuse* au CCC Tours puis au Palais de Tokyo, Paris, 2005), les musiciens, du groupe Tanger (pour la bande son de *Le Plan du film*, éditions Al Dante, 2001) et Frédéric Sanchez (qui a crée la bande son de son installation vidéo *Bien que... Oui mais!*, 2003), le cinéaste, Stephan Oriach (*ORLAN, Carnal art*, 2001), les stylistes, Walter Van Beirendonck, Jeremie Scott, Maroussia Rebecq d'Andrea Crews, Davidelfin, et Agatha Ruiz de la Prada, le photographe, Jurgen Teller (catalogue *Believe*, 1998), les chorégraphes, Karine Saporta (Paris, 2002) et Emio Greco/PC, (Festival d'Avignon 2008), le laboratoire Symbiotica (groupe d'artistes) qui utilisent les biotechnologies, pour son projet *Le Manteau d'Arlequin*, à Perth, Australie, le parfumeur, Christophe Laudamiel, d'IFF pour son parfum "Le Baiser de l'Artiste", le performeur Jan Fabre, performance "MesuRage d'Institution" (Troubleyn/Laboratorium, Anvers, Belgique, 2007) et avec l'artiste Guillaume Paris pour le projet "A winter story" (Shunt, London, UK).

Son travail appartient à de nombreuses collections publiques et privées, telles celle du Los Angeles County Museum of Art, The Getty Museum, Los Angeles, MNAM Centre Georges Pompidou, Paris, Fonds National d'Art Contemporain, Fonds Régional d'Art Contemporain du Pays-de-la-Loire, d'Ile-de-France, Maison Européenne de la Photographie, Musée d'Epinal, Musée du nouveau Monde.

Elle a conçu une vaste installation à l'Université de Médecine et Pharmacie à Nantes, dans le cadre d'une commande publique, *1% artistique*.

Divers travaux universitaires et thèses doctorales sont consacrés à son travail.

ORLAN est représentée par la Galerie Michel Rein à Paris, France ; Stephan Stux Gallery à New York USA et Séjúl Gallery à Seoul, Corée du Sud; Ace Gallery à Los Angeles, USA ; Holmes a Court Gallery à Perth, Australie, Guy Pieters à Knokke, Belgique.

ORLAN, en quelques dates

ORLAN est représentée par la galerie Michel Rein (Paris)

<http://www.michelrein.com/>

<http://www.orlan.net/>

Expositions récentes 2009-2007

2009

Solo exhibitions

Musée d'Art Contemporain de São Paulo, *Année de la France au Brésil*, curator Lisbeth Rebollo, Sao Paulo, Brazil

abbaye de Maubuisson, *Unions mixtes, mariages libres et noces barbares*, curator Caroline Coll, Maubuisson, France

Musée du Nouveau Monde de la Rochelle, curator Annick Notter, La Rochelle, France

Group exhibitions

Cordoaria Inside arte e ciência, Lisbonne, Portugal

Grand Palais, *La Force de l'art*, curators Jean-Louis Froment, Jean-Yves Jouannais, Didier Ottinger, Paris, France

Casino Luxembourg, *SK-interfaces, Exploding Borders in Art, Technology and Society*, curator Jens Hauser, Luxembourg

Centre Pompidou, *elles@centrepompidou*, curators Camille Morineau, Emma Lavigne, Paris, France

Cultural Centre Santa Maria della Pietà; *A Ciascuno la sua maschera. Sua Cuique persona*, curator Sylvia Ferino, Cremona, Italy

FRAC Île-de-France, *Une œuvre des résonances*, Levallois-Perret, France

Helsinki Photography Festival 2009, Helsinki, Finland

Kunsthistorisches Museum; *A Ciascuno la sua maschera. Sua Cuique persona*, curator Sylvia Ferino, Vienna, Austria

Madre Museum, Capodimonte Museum, curator Mario Codognato, Milan, Italy

MuHKA Museum of Contemporary Art Antwerp, Festival Malinois "Stadsvisionen", *All That Is Solid Melts Into Air*,

curators Edwin Carels, Bart De Baere, Liliane De Wachter, Dieter Roelstraete, Grant Watson; section "The Man Made", Antwerp, Belgium

Musée du Montparnasse, *Rétrospective « Les 10 ans du Prix Arcimboldo » 1999-2009*, Paris, France

Musée Paul Dini, *Métamorphoses, Villefranche-sur-Saône*, curator Sylvie Carlier, France

Ravello Festival for the Arts, *Madre Coraggio: l'arte*, curator Achille Bonito Oliva, Ravello, Italy

Städtische Galerie Karlsruhe, *Bildschön*, Karlsruhe, Germany

2008

Solo exhibitions

Espacio Artes Visuales, *Suture Hybridation-recyclage, in collaboration with Davidelfin*, curator Isabel Tejada, Murcia, Spain

FIAC Paris, solo show, stand Michel Rein, Paris, France

Galerie Michel Rein, *Self hybridation, American-Indians*, Paris, France

The Tallinn Art Hall, *ORLAN: Post identity strategies*, curators Eugenio Viola, Reet Varblane, Tallinn, Estonia

Group exhibitions

Barbican Museum, *Do something different*, curator "International Exhibitionists", London, UK

Biennale contemporary art of Busan, Curator Seungbo Jun, Busan, Republic of Korea

Experimental Gallery, *F for Fakes*, Toulouse, France

Espace Peiresc, *Eve-Rêves*, Toulon, France

Fotomuseum Winterthur, *Darkside*, curators Urs Stahel and Thomas Seelig, Winterthur, Switzerland

Chapelle de l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, *Academia qui es-tu?* curator Axel Vervoordt, Paris, France

Fact, *Sk-Interfaces*, curator Jens Hauser, Liverpool, UK

Fondation Salomon, *Métamorphose*, Alex, France

Fondazione Solares, *Foodscapes, Art & Gastronomy*, curator Lorand Hegyi, Parme, Italie

FRAC Basse-Normandie, Musée des Beaux-Arts de Saint-Lô, *"CONTINUUM", "Le Baiser"*, Saint-Lô, France

Frederick R. Weisman Art Foundation, Los Angeles, USA

Galerie Favardin & de Verneuil, *Hors-Jeu*, Paris, France

Galerie du Petit Château de Sceaux, *Compisites*, Sceaux, France

Galerie Guy Pieters, KNOKKE, Knooke le Zout Belgique

Le Plateau, *L'argent*, curators Caroline Bourgeois, Elisabeth Lebovici, Paris, France

Mediations Biennale Poznam, Poznam, Poland

Musée des Arts Modestes, *Coquillages et Crustacés*, curator Norbert Duffort, Sète, France

Museo Tridentino di Scienze Naturali, *Avatar*, curator Carlo Maiolini, Trento, Italy

Museu Berardo, *BESart - Coleção Banco Espírito Santo*, Lisbon, Portugal

The National Museum of Women in Arts, *"Wack!" Art and the feminist revolution*, curator Connie Butler, Washington, USA

OI Futuro, *Performance presente futuro*, curator Daniela Labra, Rio de Janeiro, Brasil

Stux gallery, *« From head to toe »*, curator Joshua Altman, New-York, USA

Shunt, *A Winter Story*, (collaboration with Guillaume Paris) curator Sarah Trouche, London, UK

Tri Postal, *10 ans du prix Arcimboldo, Trans Photographies, Prix Arcimboldo 1999-2008*, Retrospective, curator

Monique Plon, Lille, France

Université de Cordoue, Fundación Rafael Boti, *Exposition sur mai 68*, curator Michel Hubert, Espagne

The Vancouver Art Gallery, "*Wack!*" *Art and the feminist revolution*, Curator Connie Butler, Vancouver, Canada

2007

Solo exhibitions

Annecey Arthoteque, *Les lendemains du Baroque*, curator Christine Buci-Glucksmann, Annecey, France
Getty Research Institute, *Skaï and Sky and Video*, curator Sabine Schlosser, Los Angeles, USA
Holmes a Court Gallery, *Skin and Stone*, Perth, Australia
Mabel Smith Douglass Galleries Institute for Women and Art Rutgers University *Favorite Elements: works by ORLAN*, curator Ferris Ollis, New Brunswick, New Jersey, USA
Musée d'Art Moderne de Saint-Etienne, *Le Récit*, curators Lorand Hegyi, Viola Eugenio, Saint Etienne, France

Group exhibitions

18th Street Art Center, *Nature (interrupted)*, curator Pam Posey, Santa Monica, USA
AC Institute, Melbourne International festival, curator Holly Crawford, Melbourne, Australia
Akureyri Art Museum, *Faces a Faces*, Curator Isabelle de Montfumat, Reykyavik, Iceland
ARCO, *Art Fair*, Gallery Espacio Liquido, Madrid, Spain
Atopos, *RRRIPP!! Paper Fashion*, curator Vassilis Zidianakis, Athens, Greece
Babyline, *BEAUTY, WHAT FOR?*, curator Elisabeth Azoulay, Paris, France
Beap 07, Biennale of Electronic Arts Perth Stillness, Perth, Australia
Bologna Art Fair, *Art Fair*, B&D Stand, Bologna, Italy
Chelsea Art Museum, *Dangerous Beauty*, curator Manon Slome, New York, USA
Collection Lambert, *J'embrasse Pas*, curator Eric de Mézil, Avignon, France
Exit Art, *RENEGADES, 25 years of Performance at Exit Art*, Curator Papo Colo, New York, USA
Galerie Marion Meyer, *Autofictions*, curator Guy Scarpetta, Paris, France
Galerie Michel Rein, *Portraits*, Paris, France
Grand Palais, *Portraits-Souvenirs*, curator Aline Pujo, Paris, France
Kunst gallery, *Traversée*, Curator Judith Bonish, Munich, Germany
Kunsthuis Yellow Art, *Identities I*, curator Carine Fol, Bruxelles, Belgium
KW Institute for Contemporary Art, *Into Me / Out of Me*, curator Klaus Biesenbach, Berlin, Germany
Kunst-Museum Ahlen, *Diagnostic Art – La médecine dans l'art contemporain*, curator Burkhard Leismann, Ahlen, Germany
Maison populaire, "*Ton corps est un champs de bataille*", curator Caroline Bourgeois, Montreuil, France
MOCA Geffen Los Angeles, *Wack!, Art and the Feminist Revolution*, curator Connie Butler, Los Angeles, USA
Museo de Bellas Artes de Bilbao, *Kiss Kiss Bang Bang, 45 Años de Arte y Feminismo*, Bilbao, Spain
Museum im Kulturshpeicher, *Diagnosis [Kunst], Die Medizin im Spiegel der zeitgenössischen Kunst (Contemporary art reflecting medicine)*, curator Prof. Dr. med Ralf Scherer, Würzburg, Germany
Museum of Contemporary Art Rome (MACRO), *Into to me/Out of me*, curator Klaus Biesenbach, Rome, Italy
Oeuvres de la collection du Fonds Régional d'Art Contemporain des Pays de la Loire, *Rouge Baiser*, curator Laurence Gateau, Hangar à Bananes, Nantes
Osaka National Art Museum, *Skin of / in Contemporary Art*, curator Yukihiro Hiroyoshi, Osaka, Japan
Palazzo Arti Napoli, *Dangerous Beauty*, curator Manon Slome, Napoli, Italy
Palazzo Fortuny, *Artempo*, curator Jean-Hubert Martin and Tijs Visser, Venice Biennale, Venezia, Italy
Paul Roberson Gallery Cultural Center, Rutgers University, *Imago: The drama of self-portraiture in recent photography*, curator Daniel Veneciano, Newark, USA
Photo L.A., Art Fair, Ace Gallery Stand, Los Angeles, USA
Rutgers University, Foster-Center-Douglass library, New Brunswick, New Jersey, USA
Salon du collectionneur, Grand Palais, *Portraits-souvenirs*, collection Neuflyze Vie, Paris, France
Studio Esseci, *Gastronomia nell'Arte Moderna*, curator Lorand Hegyi, Parma, ex-Cinema, Trento, Italy
Stux Gallery, *Bad Big Love*, curator Joshua Altam, New York, USA
TROUBLEYN/LABORATORIUM, curator Jan Fabre, Anvers, Belgium
The Bakery ARTRAGE Complex, BEAP Festival, *Still, Living*, Perth, Australia

Catalogues monographiques

Rocio de la Villa, Pedro Alberto Cruz Sanchez, Rhonda Garelick, Michel Serres, Lan Vu, Isabel Tejada *ORLAN + davidelfin*, Editions EAV / ACTAR, Murcia, Espagne, 2008
Hegyi Lorand, Kuspit Donald, Iacub Marcela, Phelan Peggy, Bader Joerg, Viola Eugenio *ORLAN, The Narrative*, éditions Charta, Milan, Italie, 2007
Blistène Bernard, Buci-Glucksmann Christine, Cros Caroline, Durand Régis, Heartney Eleanor, Le Bon Laurent, Obrist Hans Ulrich, Rehberg Vivian, et Zugazagoitia Julian *ORLAN* (version en anglais, *ORLAN, Carnal Art*), éditions Flammarion, Paris, France, 2004
Blistène Bernard, Buci-Glucksmann Christine, Guardiola Juan, Guinot Olga, Ramirez Juan Antonio and Zugazagoitia Julian, *ORLAN 1964-2001, catalogue de la rétrospective au Centro de Fotografía of the Université de Salamanque ; Salamanque, Artium, Espagne, 2002*
Baqué Dominique, Bartelik Marek et ORLAN, *ORLAN, Refiguration Self-hybridations. Série Pre-Colombienne*, éditions Al Dante, Paris, France, 2001
Rehm Jean-Pierre and Quadruppani Serge, *Le Plan du Film. Séquence 1*, livre accompagnant la bande son du groupe Tanger, Éditions Laurent Cauwet / Al Dante, 2001
Buci-Glucksmann Christine et Enrici Michel, *ORLAN, triomphe du baroque*, éditions Images en Manœuvres, Marseille, France, 2000
Bastille Marie-José, Gattinoni Christian, Lafargue Bernard, ORLAN, Pearl Lydie, Rieusset Lemarié Isabelle and Savary Joël, *Une Œuvre d'ORLAN*, éditions Muntaner, Marseille, collection Iconotexte, France, 1998
Wilson Sarah, Onfray Michel, Allucquère Rosanne Stone, François Serge and Parveen Adams, *ORLAN. Ceci est mon corps, ceci est mon logiciel*, Black Dog Publishing, Londres, UK, 1996 (édition en français et anglais)

12/ Dossier de presse / abbaye de Maubuisson, site d'art contemporain du Conseil général du Val d'Oise
Unions mixtes, mariages libres et noces barbares / ORLAN / 30 sept 2009 – 8 mars 2010

Bonito Oliva Achille, Ceysson Bernard, Di Marino Bruno, Fagone Vittorio, Karttunen Ulla et Perniola Mario, *ORLAN 1964-1996*, Diagonale, Rome, Italie, 1996
O'Bryan Jill *Carnal Art ORLAN's Refacing*, University of Minesota Press, USA, 1995

Œuvres dans collections (sélection)

France

Musée du Nouveau Monde de la Rochelle, La Rochelle, France
Centre Pompidou, Musée National d'Art Moderne, Paris, France
Maison Européenne de la Photographie, Paris, France
FNAC, Fonds National d'Art Contemporain, Paris, France
Fonds National de la Photographie, Paris, France
MAC/VAL, Musée d'Art Contemporain du Val-de-Marne, Vitry-sur-Seine, France
FRAC, Fonds Régional d'Art Contemporain, Rhône-Alpes, France
FRAC, Fonds Régional d'Art Contemporain, Pays-de-Loire, France
FRAC, Fonds Régional d'Art Contemporain, Ile-de-France, France
FRAC, Fonds Régional d'Art Contemporain, Limoges, France
Neuflize Vie Collection, France
Collection Municipale, Marseille, France
Fine Arts Museum of Tourcoing, Tourcoing, France
Musée Français de la Photographie, Bièvre, France
Fondation Camille, Epinal, France
Musée Départemental d'Art Ancien et Contemporain, Epinal, France
Le Magasin, Centre d'Art Contemporain, Grenoble, France
Artothèque du Département de la Réunion, France

Autres pays

USALACMA Los Angeles, USA
Getty Research Institut Los Angeles, USA
Getty Museum Los Angeles, USA
Banca di Santo Spirito, Lisboa, Portugal
Daelim Contemporary Art Museum, Seoul, Korea
Hanlim Art Museum, Seoul, Korea
University of Salamanca, Salamanca, Spain
Vittoria Museum, Vittoria, Spain
Museum Kunst Palast, Düsseldorf, Germany
And many private collections in Europe (among which François Pinault Foundation) and in the USA

Événements en lien avec l'exposition d'ORLAN

Pour toutes ces actions, renseignements et inscriptions
auprès de Isabelle Gabach
T 01 34 64 36 10 / e-mail : isabelle.gabach@valdoise.fr

NUIT BLANCHE Samedi 3 octobre

Pour la quatrième année consécutive, l'abbaye de Maubuisson s'associe à *Nuit Blanche*, initiative conduite par la Mairie de Paris. Vous êtes invités à partager l'atmosphère magique et chaleureuse de cette nuit particulière qui vous fait parcourir les espaces intérieurs et naturels de l'abbaye. *Nuit Blanche 2009* à l'abbaye de Maubuisson réunira les œuvres de trois artistes femmes : ORLAN, Agnès Caffier et Aurélie Slonina. Aux prises avec notre fascination-répulsion pour la technologie, les installations hybrides imaginées par ORLAN, le buisson qui brûle et ne se consume pas d'Aurélie Slonina, les transfigurations sonores opérées par Agnès Caffier sur nos téléphones portables détournent l'innovation technique et scientifique pour modeler des univers artistiques qui ré-enchantent le monde.

- > Artistes : Agnès Caffier, ORLAN, Aurélie Slonina
- > Entrée libre de 19h à 24h
- > Possibilité de restauration sur place dès 19h, cuisine africaine conviviale proposée en salle du Chapitre par l'Association des Femmes de Saint-Ouen-l'Aumône

TAXI TRAM DANS LE CADRE D'HOSPITALITÉS 2009 Samedi 14 novembre 2009

Les taxis tram sont des promenades artistiques en Île-de-France. Ces sorties, organisées sur une journée s'effectuent en autocar. Le samedi 14 novembre, parcours-découverte : La Maréchalerie, centre d'art contemporain à Versailles et l'abbaye de Maubuisson (Saint-Ouen-l'Aumône, Val d'Oise) sur le thème « l'œuvre et le lieu ».

- > Renseignements auprès de tram au T 01 53 34 64 15 / www.tram-idf.fr
- > Inscription obligatoire par e-mail : taxitram@tram-idf.fr
- > Départ Paris
- > Tarif : 5 € / pers (comprenant le déplacement et l'entrée aux expositions). Les déjeuners sont libres et à la charge des participants

CONFÉRENCE « L'ART UN MIROIR DE SOCIÉTÉ » Conférence dans 8 lieux du Val d'Oise / novembre 2009

Beauchamp : mardi 17 nov, 20h30 / Cergy-Pontoise : 5 nov, 18h30 / Enghien-les-Bains : mercredi 18 nov, 18h30 / Ermont : jeudi 19 nov, 18h30 / Gonesse : mardi 10 nov, 20h / Herblay : mercredi 18 nov, 20h30 / L'Isle-Adam : lundi 9 nov, 19h30 / Taverny : mercredi 25 nov, 18h

- > Conférences organisées sur le territoire valdoisien dans le cadre du cycle de conférences sur l'art contemporain « trAnspoRTcontemporain » réalisé par l'association « Connaissance de l'art contemporain »; conférence donnée par un(e) historien(ne) de l'art.
- À cette occasion, regard sur la collection du Centre Pompidou qui possède des œuvres d'ORLAN (*Série de 12 photographies, 1977*).

- > Infos sur www.connaissancedelart.com / T 01 30 78 03 78
- > Entrée libre

ORLAN AU CENTRE POMPIDOU Samedi 23 janvier 2010 à 9h30

A l'occasion de l'exposition *elles@centrepompidou* au Centre Georges Pompidou, à laquelle participe ORLAN, visite de la section « Corps Slogan » qui évoque aussi bien la représentation du corps, de ses stéréotypes, notamment celui du genre, que la mise en scène de celui-ci dans les débuts de la performance où les artistes-femmes, telles qu'ORLAN, ont joué un rôle essentiel.

- > Réservation indispensable. Nombre de places limité
- > Rendez-vous sur place à 9h20 sur le parvis du Centre Pompidou
- > Lieu : Parvis du Centre Pompidou - Place Georges Pompidou - 75004 Paris
- > Accès : Métro : Rambuteau, Hôtel de Ville, Châtelet RER Châtelet - Les Halles
- > Tarif : entrée libre pour les partenaires de l'abbaye

LES RENDEZ-VOUS DE L'UNIVERSITÉ OUVERTE Jeudi 18 février 2010 à 18h à la Bibliothèque des Cerclades

A l'occasion de l'exposition d'ORLAN, Stéphanie Katz, historienne d'art et critique, proposera une conférence intitulée : *De Baudelaire aux images numériques, l'artifice comme dispositif contre nature*.

- > Renseignements auprès de l'Université de Cergy-Pontoise / Tel : 01 34 25 63 79
- > Lieu : Bibliothèque des Cerclades - Place des Cerclades - 95 Cergy-Pontoise
- > Accès : RER A, arrêt « Cergy-Préfecture » + 2 min à pied
- > Tarif : 4€ / étudiants et professeurs : gratuit

SOIRÉE VIDÉO D'ART ET CINÉMA Carte Blanche à ORLAN Lundi 8 mars 2010 à 20h30

Programmation établie par ORLAN. Vidéos d'artistes femmes dont le travail rejoint les préoccupations de l'artiste ORLAN. Vidéos de Valie Export, Marina Abramovic, Sigalit Landau, etc. Séance dans les salles du cinéma d'art & d'essai Utopia de Saint-Ouen-l'Aumône.

- > Programmation établie en partenariat avec les cinémas UTOPIA et la mission « Images et cinéma » du Conseil général du Val d'Oise
- > Renseignements auprès des cinémas Utopia au T 01 30 37 75 52
- > Lieu : cinéma Utopia de Saint-Ouen-l'Aumône - 1, Place Mendès-France
- > Accès : RER C ou TER Saint-Ouen-l'Aumône + 2 min à pied
- > Tarifs : 5, 50 € / Passe culture 3 € / Abonnés Utopia 4, 30 € / Jeunes 4 €
- Vente des billets aux caisses d'Utopia (Saint-Ouen-l'Aumône ou Pontoise). Billet cinéma permettant d'assister gratuitement à l'exposition « Unions mixtes, mariages libres et noces barbares » d'ORLAN, jusqu'au 8 mars 2010

Accueil des publics

accueil tous publics

. La visite libre, peut être relayée par une médiatrice présente dans les salles. Elle permet une présentation vivante, ouverte et fondée sur l'échange.

. Visites commentées. Tous les 1^{er} et 3^e samedis du mois à 15h30, sur présentation du billet d'entrée, soit les 3 et 17 octobre, 7 et 21 novembre, 5 et 19 décembre 2009, 2 et 16 janvier, 6 et 20 février, 6 mars 2010.

accueil famille

. Apprendre en s'amusant, c'est ce que permettent les documents d'aide à la visite conçus pour les familles. Pour la visite de l'exposition *Unions mixtes, mariages libres et noces barbares* ou pour découvrir le site historique.

. *Marche Sonore* de Pierre Redon. Découverte de la ville de Saint-Ouen-l'Aumône. Durée : 3h30. Tarif : 10 € la carte de la Marche pour un groupe ou une famille / 1 € pour la location du MP3

accueil enfants

stages *Histoires d'enfants à Maubuisson*

De 6 à 11 ans. Animés par Monique Quertier, membre de l'Institut coopératif de l'école moderne (ICEM – pédagogie Freinet).

Découverte de l'abbaye (archéologie, faune, flore, histoire...) et de ses expositions (art contemporain), en fonction de l'intérêt des enfants. Restitution de ce travail d'observation et de recherche par la production d'une œuvre collective multimédia.

Stages organisés pendant les vacances scolaires, du 28 au 30 octobre 2009 et du 3 au 5 mars 2010 / 9h à 17h30 / 20 € les trois jours.

Raconte moi l'exposition

Un conteur propose aux petits et grands de découvrir l'exposition à travers une visite contée.

Les dimanches 25 oct, 27 déc 2009, 21 fév 2010 à 16h. Tarifs : 5€ par enfant de – de 18 ans, gratuit pour les accompagnateurs.

accueil scolaires / péri-scolaires

Le service des publics propose un accueil des groupes les lundis, mercredis, jeudis et vendredis.

Pour découvrir l'exposition d'ORLAN

> Les visites contées (3-7 ans)

En prenant appui sur des contes populaires et des albums de jeunesse, un conteur propose aux plus petits une approche de l'exposition faisant appel à leur imaginaire. Tarif : 76€.

> Les visites actives (à partir de 8 ans)

Une historienne d'art accompagne les jeunes visiteurs et leur donne des clés pour appréhender de manière personnelle le travail de l'artiste et le lieu. Elle fait appel à la réflexion, la sensibilité et à la créativité des enfants. Tarif : 76€.

> La visite libre (tous niveaux)

L'enseignant ou le responsable de groupe conduit la visite seul avec ses élèves. Il peut prendre appui sur le cahier de visite de l'exposition. Tarif : cahier de visite gratuit.

> Taxi Tram : une parcours au cœur de l'art contemporain (pour les lycéens)

La Région Île-de-France et Tram/ réseau art contemporain en Île-de-France proposent aux lycéens une action culturelle dans deux lieux d'art contemporain du réseau. La sortie, organisée sur une demi-journée, inclut la visite guidée des expositions – par des artistes ou médiateurs - dans des lieux d'art contemporain et le déplacement en autocar.

Contact : Cyril Pineau au 01 41 85 09 00 – www.iledefrance.fr/tickart

> Pour préparer la visite

. Réunions d'information à l'attention des enseignants et responsables de groupes pour découvrir l'exposition et les outils mis à leur disposition, les mercredis 7 octobre et 18 novembre 2009 de 13h30 à 16h.

. Dossier pédagogique sur simple demande.

> Les projets en partenariat

À la demande des enseignants et responsables de groupes, un partenariat s'établit avec l'abbaye de Maubuisson pour définir et mener à bien un projet spécifique dont les modalités sont définies ensemble.

Exemples de projets menés en 2008-2009 :

- Projet autour du thème « La Collection », Lycée Galilée, Cergy St Christophe avec l'artiste Stéphanie d'Amiens d'Hébécourt
- Projet de création d'une artothèque et d'une résidence d'artiste, école primaire Jean Moulin à Villiers-le-Bel
- Atelier de création artistique à l'hôpital de Pontoise, service de psychopathologie de l'adolescent et du jeune adulte avec l'artiste Agnès Caffier
- Projet « lycéens et artistes vidéastes », Lycée de l'Hautail avec l'artiste David Loureiro
- Projet « Energies » au Collège Georges Brassens de Persan avec l'artiste Magali Poutoux

Contact : Virginie Delumeau, chargée des publics, T 01 34 64 36 10 / virginie.delumeau@valdoise.fr

Tarif : participation en fonction du projet

Pour découvrir le parc de l'abbaye

> À la découverte des arbres de l'abbaye

Cette activité propose aux enfants de découvrir les arbres du parc et d'exercer leur créativité autour du thème de l'arbre. Tarif : 15€.

> Sur le chemin de l'eau

Ce parcours d'orientation permet de découvrir les vestiges du réseau hydraulique de l'abbaye de Maubuisson. Tarif : 15€.

Renseignements et inscriptions du lundi au vendredi de 14h à 17h au T 01 34 64 36 10

Activités ados – adultes

L'abbaye propose des ateliers de pratiques artistiques - peinture, dessin et théâtre. Ces activités prennent appui sur la diversité des ressources du lieu - expositions d'art contemporain, architecture, jardins, histoire... - pour développer un contenu qui, à l'instar de la programmation, met le spectateur face aux réalités actuelles et passées du site. L'approche, basée sur l'observation et l'expérimentation, favorise l'intérêt du public amateur pour l'art actuel. Elle lui permet aussi, à travers une approche concrète, d'enrichir une connaissance sensible sur les pratiques de l'art contemporain.

Tous publics débutants ou initiés.

Théâtre / Création

Ateliers hebdomadaires

dirigés par Fabrice Macaux, metteur en scène de théâtre, artiste associé à la compagnie Corpus.

Renseignements et inscriptions au T 06 64 99 19 53,

corpus.asso@free.fr

www.corpus-asso.fr

Pour la cinquième année consécutive, l'abbaye de Maubuisson, et la Compagnie *Corpus* vont s'associer pour une nouvelle création. Cette année, le travail s'enrichit d'un partenariat avec la Ville de Jouy-le-Moutier où *Corpus* sera en résidence à partir du 3 janvier 2010 pour 3 ans. Essentiellement tourné vers la création contemporaine dans le domaine des arts plastiques, le site de Maubuisson a ouvert ses portes au théâtre en accueillant l'atelier de création dirigé par Fabrice Macaux à destination de non-professionnels. Les deux premières pièces écrites dans ce cadre avaient pour sujet le monde de l'art contemporain : "L'agent culturel" puis "L'art de rien" questionnaient avec humour, (im)pertinence et humanité les acteurs d'un univers de création réputé élitiste.

Les années précédentes, avec "Mariage Blanc" et "[G]rève de fin", Fabrice Macaux a répondu sur le mode du langage et du jeu de la scène, aux problématiques soulevées par les artistes plasticiens invités par l'abbaye. Deux modes d'expression se croisaient et dialoguaient autour de thèmes que les créateurs contemporains perçoivent comme les enjeux majeurs de notre société : la place faite à l'Autre, l'indissociabilité de nos modes de construction intime et de notre engagement face aux bouleversements économiques, sociaux et politiques que nous subissons à défaut de les vivre et d'être en capacité de les contrer.

Ateliers de pratiques artistiques

Dessin / Peinture / Photo numérique

Ateliers les mardis de 19h à 21h30, hors vacances scolaires,

dirigés par Catherine Van den Steen, artiste plasticienne, et Stéphanie d'Amiens d'Hébécourt, artistes plasticiennes

En s'appuyant sur les expositions d'art contemporain présentées à l'abbaye, ces ateliers permettent l'exploration de différentes formes artistiques développées par des artistes d'aujourd'hui. Ils proposent une pratique des techniques de dessin, peinture et photo numérique dans le but de développer la sensibilité du participant et de lui permettre d'élaborer un langage plastique personnel.

En fin d'année, une exposition présente ces recherches.

> Public concerné : tout public à partir de 14 ans

> Tarif matériel compris : 330 € / an

> Début des ateliers le mardi 6 octobre 2009

> Renseignements et inscriptions : Catherine Van den Steen / T 06 60 28 48 21 / catherine.vandensteen@waika9.com

L'abbaye de Maubuisson, site d'art contemporain du Conseil général du Val d'Oise

Située au sein de la communauté d'agglomération de Cergy-Pontoise, Maubuisson est une ancienne abbaye cistercienne de femmes, fondée en 1236 par Blanche de Castille. Dans un parc de 10 hectares, les bâtiments subsistants du XIII^e siècle sont classés monument historique. Aujourd'hui dédiée à l'art contemporain, l'abbaye produit deux grandes expositions monographiques par an. Les artistes invités sont choisis pour la force de l'actualité de leurs recherches mais aussi pour leur capacité à interroger un espace beaucoup plus complexe que sa seule identité patrimoniale. L'abbaye est un laboratoire de projets : toute l'année, elle développe des programmes de recherche, de production et de médiation autour des trois axes qui structurent son identité : patrimoine, création contemporaine, écologie urbaine.

Le site

Un ensemble de bâtiments du XIII^e siècle a survécu aux aléas du temps. En 1977, une partie du domaine (10 hectares) a été rachetée par le département du Val d'Oise. Après une campagne de fouilles et de restauration qui a duré dix ans, le site a ouvert ses portes au public en 1987.

Les espaces accessibles à la visite sont : la grange et le rez-de-chaussée du bâtiment abbatial qui comprend la salle capitulaire, le parloir, l'ancien passage entre cloître et jardin, la salle dite des religieuses, les deux petites pièces correspondant aux anciennes latrines. L'ensemble représente une surface d'exposition d'environ 1 340 m².

Le site abrite deux services départementaux : le service de l'abbaye, chargé de la mise en œuvre du projet artistique et culturel, et le service départemental d'archéologie.



Vue aérienne de l'abbaye



Grange à dîmes



Vue du parc de l'abbaye



Salles abbatiales et bâtiment des latrines

Le projet artistique

Le projet de l'abbaye inverse quelque peu la démarche des lieux patrimoniaux, s'éloignant en cela de la pratique de l'in situ : plutôt que de partir du site pour créer des œuvres, on privilégie l'univers d'un artiste invité à se servir des espaces – obscurs, lumineux, vastes, confinés, verticaux, horizontaux, intérieurs, extérieurs, urbains, spirituels... – comme d'une occasion donnée pour s'exposer.

L'abbaye se définit ainsi non comme un simple espace d'exposition mais comme un lieu unique, complexe, propre à susciter des démarches d'appropriation subjective et une transformation des lieux, renouvelée à chaque exposition.

Le site étant fortement connoté, la pertinence des interventions artistiques passe d'abord par une interprétation ou au minimum une prise en compte de sa réalité. Le lieu agit comme un « moteur » pour les artistes.

La grange à dîmes est utilisée comme un volume, une « boîte noire », propice à tous les possibles. Le parc joue avec un environnement urbain ; lien entre l'histoire et la ville, il est à la fois un prolongement extérieur et naturel du bâti et un espace vert très riche comportant des éléments végétaux, hydrauliques et minéraux. L'abbaye est enfin un lieu historique, esthétique et spirituel. C'est un site complexe qui existe autant par ses absences, ses lacunes et les mutations urbaines inscrites dans le paysage que par ce qui a pu être restauré et conservé.

Générique / Partenaires

L'abbaye de Maubuisson est un site du Conseil général du Val d'Oise, Direction de l'Action Culturelle (Véronique Flageollet-Casassus, Directrice)

abbaye de Maubuisson

Direction, programmation artistique,
Caroline Coll

Direction adjointe, communication et action culturelle, Isabelle Gabach
assistée de Lauriane Lévêque, stagiaire

Service des publics, Virginie Delumeau,
Animation jeune public Jocelyne Boucher

Intendance générale et régie d'exposition,
Marion Maerky, **assistée de** Georges
Koszelnik/Fabien Taverne

Administration et production, Marie de Bouard

Accueil du public et coordination de l'accueil,
Stéphanie Da Silva

Accueil du public et assistante de communication, Patricia Langlois

Accueil du public et documentation, Christine Robert

Sécurité et assistants de régie d'exposition,
Marc Barrois, Jean Camara, Mathieu Duris

L'abbaye de Maubuisson est un site du Conseil général du Val d'Oise, direction de l'action culturelle.



ABBAYE DE MAUBUISSON
site d'art contemporain
du Conseil général du Val d'Oise

L'abbaye de Maubuisson est soutenue par le Ministère de la culture et de la communication – DRAC Île-de-France.

L'abbaye de Maubuisson est membre de tram / réseau art contemporain Paris / Île-de-France.



Remerciements

Association l'Art tôt : Jean-Christophe Durand ; Agnès Caffier ; Cinémas Utopia : Karim Brouri, Caroline Lonqueu, Jean-Jacques Rue ; Collège du Bord'haut de Vigny : Stéphanie Brison ; Collège Léon Blum : André Martin ; Conseil général du Val d'Oise, Direction de l'action culturelle : Armelle Bonis, Catherine Brossais, Nicole Domerc, Gwenola Ferran, Véronique Flageollet-Casassus, Séverine Freyssinier, Patrick Glâtre, Corinne Hochart, Michel Jourdeuil, Geneviève Roche-Bernard ; Corpus : Maïa Kanaan, Fabrice Macaux ; Stéphanie d'Amiens d'Hébécourt ; Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France : Christiane Clairon-Lenfant (service du développement et de l'action territoriale), Isabelle Vierget-Rias (service des arts plastiques) ; Espace Cesame : Olivier Brugial ; Inspection académique du Val d'Oise ; Institut coopératif de l'école moderne (ICEM – pédagogie Freinet), Monique Quartier ; Lycée Galilée : Luc Marcenac (Espace de Rencontre avec l'Œuvre d'Art, EROA) ; Lycée de l'Hautil à Jouy-le-Moutier : Olivier Fazilleau ; Lycée Kasler Pontoise : Coralie Jalier ; Promenons-nous dans les arts : Delphine Deshayes, Heloise Le Bozec ; Rectorat de Versailles, DAAC : Véronique Garnier ; Service de psychopathologie de l'adolescent et du jeune adulte, hôpital de Pontoise : Xavier Gassmann, Anne Perret ; tram : Sophie Rattier, Selma Toprak ; Clément Turin ; Catherine Van den Steen

ORLAN remercie

la galerie Michel Rein, Paris.

Crédits photographiques

Pour les œuvres d'ORLAN :
Photos de Catherine Brossais © Conseil général du Val d'Oise
Making of de Catherine Brossais © Conseil général du Val d'Oise
Photos de ORLAN © ADACP
Photos de Sylvain Bossut © Sylvain Bossut
Courtesy Michel Rein

Pour les vues de l'abbaye de Maubuisson :
Photos de Catherine Brossais, Myr Muratet, Marion Revol
© Conseil général du Val d'Oise

Conception graphique

Jocelyne Fracheboud

Exposition réalisée avec le soutien de :

La société *Les Poissons Volants*
et *Brochier technologies*

Brochier® technologies

Partenaires médias

l'agora des arts



Informations pratiques

abbaye de Maubuisson

avenue richard de tour 95310 Saint-Ouen-l'Aumône
T 00 33 (0)1 34 64 36 10 / F 00 33 (0)1 30 37 16 69
abbaye.maubuisson@valdoise.fr / www.valdoise.fr

Horaires

En semaine, sauf le mardi, de 13h à 18h.
Le week-end et les jours fériés (sauf les 01/01, 01/05 et 25/12) de 14h à 18h (fermeture des caisses 30 min avant).
Fermé entre les expositions temporaires.
Visites commentées les 1^{er} et 3^e samedis du mois à 15h30.

Tarifs

Moins de 25 ans gratuit, **Passé Culture** gratuit
Adultes 3,80 € (individuels), 3 € (groupes)
Plus de 60 ans 3 € (individuels), 2,20 € (groupes)

Accès

Depuis Paris par le train

(Fréquence des trains toutes les 30 min, durée du trajet depuis Paris : 40 min)

Gare du Nord Surface SNCF (voie 34 ou 35), direction Pontoise arrêt gare de « Saint-Ouen-l'Aumône » + 10 min à pied, suivre rue Guy-Sourcis.

ou RER C, direction Pontoise arrêt gare de « Saint-Ouen-l'Aumône » + 10 min à pied, suivre rue Guy-Sourcis.

Attention, ne pas s'arrêter à la gare de « Saint-Ouen-l'Aumône Liesse » mais à l'arrêt suivant gare de « Saint-Ouen-l'Aumône ».

Depuis Cergy-Pontoise en bus

Bus 56, 57, 58 ou 34 sud
Arrêt mairie de Saint-Ouen-l'Aumône + 10 mn à pied, suivre la rue Guy-Sourcis.

Depuis Paris par la route

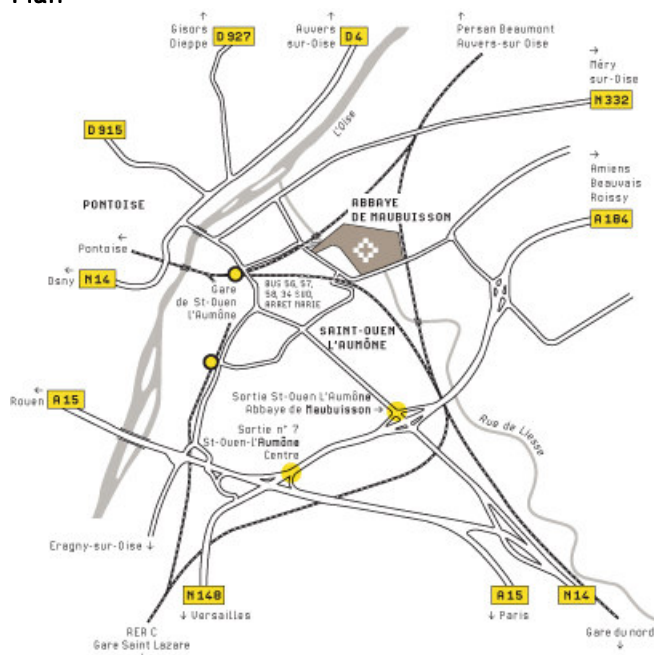
En venant de Paris ou depuis la Francilienne.

Par l'autoroute A15. Sortie n° 7 Saint-Ouen-l'Aumône, puis sortie Saint-Ouen-l'Aumône centre. Au feu à gauche, se diriger vers le centre ville (rue de Paris), aller jusqu'au pont de chemin de fer vert clair puis tourner tout de suite à droite après ce pont. Suivre la rue Guy-Sourcis. Au bout, tourner à droite, traverser le passage à niveau puis tourner, de suite à gauche (avenue Richard-de-Tour). Se garer sur le parking gratuit de la grange aux dîmes. Prendre les billets d'entrée au niveau du pavillon d'accueil.

En venant de Rouen ou de Cergy-Pontoise.

Par l'autoroute A15. Sortie n° 8 (Éragny-le-Village). Descendre la bretelle de sortie. Passer sous l'autoroute par le second rond-point. Suivre l'avenue de Verdun jusqu'à l'avenue du Général-de-Gaulle (direction centre ville) puis tourner à gauche et aller jusqu'au pont de chemin de fer vert clair. Après le pont, tourner tout de suite à droite. Suivre la rue Guy-Sourcis. Au bout, tourner à droite, traverser le passage à niveau puis tourner, de suite à gauche (avenue Richard-de-Tour). Se garer sur le parking gratuit de la grange aux dîmes. Prendre les billets d'entrée au niveau du pavillon d'accueil.

Plan



© Pierre Péronnet